



德国移民子女教育研究

刘丽丽 著

D00754147

中国社会科学出版社



德国移民子女教育研究

刘丽丽 著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

德国移民子女教育研究 / 刘丽丽著. —北京: 中国社会科学出版社, 2009. 12

ISBN 978 - 7 - 5004 - 8423 - 3

I. 德… II. 刘… III. 移民 - 教育 - 研究 - 德国
IV. G551.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 233624 号

责任编辑 孔继萍

责任校对 张 青

封面设计 弓禾碧

技术编辑 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂 装 订 广增装订厂

版 次 2009 年 12 月第 1 版 印 次 2009 年 12 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 6.875 插 页 2

字 数 164 千字

定 价 25.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

目 录

导言	(1)
第一章 移民与移民教育的相关理论	(12)
第一节 移民、移民教育的相关理论	(12)
第二节 多元文化教育的内涵和价值	(19)
第二章 德国移民现状及其对移民子女教育的影响	(38)
第一节 德国外国人政策变迁及其对移民构成的影响	(39)
第二节 德国移民历史、现状与未来	(44)
第三节 德国移民现状对移民子女教育的影响	(54)
第三章 德国移民子女教育现状	(67)
第一节 德国移民子女教育的学校体制分析	(67)
第二节 德国移民子女教育的语言环境分析	(77)
第三节 德国移民子女教育的学业成就分析	(97)
第四章 德国移民子女教育政策	(118)
第一节 德国移民子女教育政策的基本原则 ——跨文化教育的制定与实施	(118)
第二节 旨在帮助移民子女的教育政策考察	(129)
第三节 跨文化教育背景下的移民子女语言教育	(143)

第五章 德国移民子女教育评析	(154)
第一节 德国移民子女教育政策的形成原因	(154)
第二节 德国移民子女教育政策分析	(166)
第三节 德国移民子女教育对我国教育的政策启示	(175)
参考文献	(190)
后记	(214)

导 言

一、问题的提出

美国人类学家露丝·本尼迪克特在其《文化模式》开卷引用了一句美国印第安人谚语：“开始，上帝就给了每个民族一只陶杯，从这杯中，人们饮入了他们的生活。”^① 她用这句话来说明人类文化和行为的多样性。

自从 1492 年哥伦布发现美洲大陆后，移民浪潮时涨时落，引起了世界种族和民族的重新分布。特别是在第二次世界大战后，西方主要发达国家的种族和民族成分日益复杂，时至今日，几乎已经找不到单一民族的国家了。由于社会历史发展进程及生存环境的差异性，各民族在长期历史发展进程中形成了独具特色的文化模式，文化差异即文化的民族性不仅根源于对自然、社会、人类的不同认识，积淀于民族的思想意识、价值观念、精神信仰、行为方式和理想追求之中，而且外化为不同的经济生活、生活习惯、风土人情等文化符号。民族文化以其鲜明的文化符号浇铸出强烈的认同意识，使得任何民族文化与异族文化接触时，往往以自己所认同的文化作为文化的价值尺度。当今世界上许多民族问题的出现都与民族文化之间的冲突有直接的关系，文化的命运在某种程度上同民族的命运息息相关。著名的文化史学家余秋雨说：“一个民族、一个国家其最终意义不是军事的、地域的、

^① 露丝·本尼迪克特著，何锡章、黄欢译：《文化模式》，华夏出版社 1987 年版，第 1 页。

政治的,而是文化的。社会制度的差别、意识形态的差别,最终表现为文化的冲突。”^①因此,在当今世界全球化和经济一体化大趋势下,各个民族的文化如何自我定位,互相调适,在多元文化社会里,如何展现其特有的文化,互相尊重,发挥和贡献自己的价值,是各民族面临的一个普遍问题。

在世界经济一体化和欧洲一体化的进程中,德国越来越成为一个事实上的移民国家。1990年德国的统一,进一步加快了德国作为非典型意义的移民国家的进程。随着德国统一、外国人的流入、难民的增加、经济状况的恶化,德国人自身也陷入不安定的社会状态中。于是不少德国人就将社会的不安定化转嫁于外国移民者。以1992年对外国人的暴力事件为高潮期,敌视和厌恶外国人,进行种族歧视。青少年的暴力倾向及极右的行为取向也颇为严重,他们试图通过排除异质分子,以求在社会的动荡中确立自己的自我同一性、主体性。然而,在文化多元化的社会发展趋势中,一个社会是不可能永远保持其同质性的。况且,随着社会在文化、经济、政治、科学、交通、信息方面的国际化,国内在人、物、财等方面的国际化也是必然的结果。因此,如何引导学生适应多元文化社会、理解多元文化社会就成了一项重要的研究课题。德国在这方面进行了许多有益的尝试与探索,其成功经验与失败教训值得我们总结和分析。

2001年底,联合国经济合作与发展组织公布了它对32个国家的25万名15岁学生所作的一项能力测试,联合国经济合作与发展组织的这项测试是教育史上最为广泛的一次比较测验,全称为“国际学生测试计划”,按其英文缩写(PISA)简称“皮萨测试”。德国有6000名学生参加了测试,阅读方面名列第21—25位之间,数学能力名列第20—22位之间,自然科学基础教育位于第19—23

^① 转引自索端智《论多元文化与互相尊重——从人类学的多元文化观谈起》,《青海民族研究》2003年第3期。

位之间。其结果表明，作为世界第三大经济实体并享有“诗人和思想家故乡”的德国，其学生的阅读和计算能力远在中等水平之下。这一结果像枚炸弹，震动了德国社会各界。反思其原因，一个不可忽视的因素是德国学生之间的水平差异较大。德国各学校外国学生比例越来越大，平均为 20% 左右，一些外国人居住较为集中的地区甚至高达 80%。他们虽然生活在德国，能够说德语，但外国学生家庭的社会和文化层次较低，这些孩子回家后基本只与本民族的孩子接触，生活在本民族的语言天地中。有些专家从语言上来找原因，他们认为，移民孩子不是用母语来学习，给许多课程带来了很大困难，许多移民家庭里根本不说德语。因此，社会学家波尔什认为，无论是 PISA 测试，还是现在的教科文测试，在国与国之间进行比较时都犯了一个原则性的错误：“移民的社会层次对教育的成就是绝对重要的。但这一点在 PISA 测试时就已经被扫到地毯底下遮起来了。”^① 这位社会学家还怕说得不够清楚，他又进一步举例说，一个希腊牧羊人的儿子和一个印度医生的儿子都是移民，但前者往往成绩很差，而后者将来可能被送到牛津大学去深造。

德国总理施罗德也认为，德国过去在促进学生融合和提高德语水平方面做得很不够，许多学校对多民族学生共存的情况准备不足，这是德国学生在 PISA—国际学生评价中失利的原因之一。教育专家施莱歇尔在谈到德国教育状况时说，没能让外国孩子很好地融入德国社会是造成目前这种糟糕状况的重要原因。因此，如何对移民特别是移民子女进行教育将是德国教育部门以及教育工作者必须正视的问题。

作为面积辽阔、人口众多的中国，虽然在目前还没有出现像西方国家那样的大规模的跨疆域的外来移民，但是，作为一个拥有 56 个民族的大家庭，中国长期以来不断探索少数民族教育发

^① “德国之声”网站：www.dw-world.de/dw/.../0,1564,703736,00.53k2004-11-24。

展的途径与措施,经过新中国成立几十年的建设与发展,少数民族教育在数量与规模上已不是主要问题,其关键是如何切实提高教育的质量。虽然我国的少数民族教育与国外相比有诸多的差异,但世界上任何国家、民族的任何类型和层次的教育总是在一定的文化背景中进行的。我国民族教育也要考虑和适应各民族文化环境,提高学校教育对少数民族文化的适应性,克服学校教育的“文化中断”。通过对德国移民子女教育以及与之相关的跨文化教育的研究,可以给我们许多有益的启示。

另外,20世纪90年代以来,农村劳动力在城乡之间和区域之间大规模流动,这已成为中国社会中最引人注目的现象之一。我国流动人口规模不断扩大的同时,流动人口的结构也发生了重大变化,最为显著的结构变化之一就是流动人口中的家庭化过程。即我国的人口流动正逐渐由分散的、跑单帮式的流动向家庭型转变。越来越多的人不再以过去的“单身外出”的方式外出,而是以“举家迁移”的形式进行流动。这也使得流动人口中儿童的规模越来越大、比例越来越高。据2000年第五次全国人口普查结果:我国流动人口规模已超过1亿人,其中,18周岁以下流动儿童达到1982万,占全部流动人口的19.37%。近2000万的流动儿童人口总量,已经使流动儿童人口成为社会必须予以高度重视的一个特殊群体。通过对德国移民子女教育进行研究,特别是其中教育公平与跨文化教育思想在德国移民子女教育中的集中体现,也可以给我们许多有益的启示。

正是基于以上若干因素,本书选择“德国移民子女教育”作为研究方向,试图对德国移民子女教育的理论、现实与政策做一介绍与分析,并由此得出适合中国国情的一些教育政策启示,为我国教育改革与发展提供政策参考。

二、国内外研究现状

(一) 国外主要是德国的研究状况

显然,伴随着“外国人”在德国生活定居人口数量的增多,如何对待移民以及移民子女的教育就必然成为德国政府和教育界不得不正视的问题。在不同历史时期,德国教育界的一些专家学者从不同角度始终关注着移民子女教育问题。

德国对移民劳动者子女教育的大规模研究,始于20世纪60年代的西德。其客观原因,首先与西德的外国移民人口的增加有关。如1960年西德的外国人口为68万人,约占其总人口的1.2%;1973年达到397万人,占总人口的6.4%;而到1982年时,外国人口达到466万人,占总人口的7.6%。其次,与外国儿童人数的迅速增加有关。如1982年0—5岁的外国儿童为40万人,约占西德该年龄段人口总数的11.6%;6—15岁儿童为78万人,约占10%。这两个年龄段的外国儿童比率,比外国人总数占西德总人口的比率(7.6%)还要高。而且,定居者及在西德出生的儿童人数也明显呈上升趋势。例如1973年6岁以下的外国儿童中,在西德出生的为22.2%;到了1982年比率竟高达73.8%。如按在西德的外国人出身国分类,据1982年的统计,土耳其人最多,为158万,南斯拉夫人63万,意大利人60万,希腊人30万,西班牙人17万,葡萄牙人11万,其他国家的为127万,外国人总数为466万。

有关外国劳动者子女教育问题,政府文件中最早涉及的是1964年5月联邦教育部长协商会所作出的决议。决议要求在义务教育期间,对外国儿童教授德语的同时应保障他们的母语教育。然而,由于这一决议不具有法律约束力,所以未能实现。随着外国儿童人数的急剧增加,1971年12月,联邦教育部长协商会再次提出类似方针,但仍未能实现。原因之一,是当时的联邦政府和州政府没有明确提出将外国劳动者及其家属融入德国社会的方针。也就是说,在政策上仍把外国劳动者的移居看做是暂时的事情,按照

“劳动力循环论”，只把他们看作是一种不安定的因素。在这种背景下，说是将母语作为外国儿童的必修科目，以利于其将来回国，但实际上并未认真加以实施，从而导致了教育政策与移民政策之间的不协调。

因 1973 年发生经济危机，西德的移民政策发生重大变化，停止对外国劳动力的招募。1973 年 11 月以后，决定不再从欧洲共同体以外的国家和地区招收劳动力。但因已经移居到德国的外国人仍可继续办理家属和亲属的来德手续，致使外国人的子女不断增加，并开始呈现出移民定居的倾向。

针对这种状况，1977 年 6 月欧洲共同体（EC）发布指导纲要，主张欧洲共同体国家出身的劳动者子女有权在学校学习本民族的语言和文化。而且，这一措施也适用于和 EC 缔结合约的国家（西班牙、葡萄牙、土耳其）。按照这一新的方针，1979 年 9 月受联邦政府的委托，由海茵茨·休恩起草了一个正式文件，其中首次提出了以移民劳动者子女为对象的综合教育计划，并列举了能使他们接受平等教育和职业训练的措施。它打开了一条通过社会参与取得和德国人同样结果的通道。该文件的制定可以说是西德政府向多元文化社会迈出的第一步。在此期间，有关移民第二代的统合、母国社会与移民社会间的文化适应问题、移民子女的学校教育等问题引起了德国社会的重视。比如，有学者进行了如下的专题研究：（1）《德国学校里的外籍工人》（Koch, 1970）；（2）《外籍工人子女的学校·职业教育所见》（Hermann Mueller, 1971）；（3）《德国学校中的外国人子女》（Ebd, 1974）。当时德国学校的主要任务是帮助外国人子女尽快掌握德语，为此在正规教学以外，特设补习班、外国人普通班等。

20 世纪 70 年代末开始，随着德国失业人数的增大，德国社会将矛盾转向和投射到劳动移民和政治难民身上，至此德国出现了将外国人问题政治化的事态。再加之，1977—1978 年度，外国劳动者的子女大多数不能正常毕业于基础学校（小学教育），且参加职

业训练的学生也有 18% 跟不上教学进程。所以,希望减轻教育负担的教师、担心子女受到不良影响的德国父母及拒绝接受德国同化教育的外国人父母等种种的教育需求,一时成为德国学校教育的核心问题。为此,德国教育与文化事务部长会议提出了“双重课题”或“双重策略”,即“外国青少年接受移民社会的统合教育”的同时,也“接受来自为保持文化归属性的母国社会的统合教育”(归还能力)。也就是说,从让外国人子女适应德国人观念及文化行为方式的教育,开始转为对其母国社会再适应的回归教育。因此,可以说,20 世纪 70 年代德国外国人教育学的特征是:“基于外国人子女德语能力的不足所产生的问题,德国进行了以适应、同化、重视文化归属性为教育目的的补偿教育。”

进入 20 世纪 80 年代以后,随着在德国滞留或长期居住的外国人及移民等少数民族集团的存在得以正常化和普及化,促成了德国多元文化社会的形成。特别是 80 年代末至 90 年代初,随着柏林墙倒塌、东西德统一的社会激变、难民强制遣送回国等问题的出现,使德国社会再度凸显外国人问题,比如以纳粹等极右势力为代表的排除外国人的运动:行使暴力、敌视外国人、推行人种主义都是德国的社会问题。为此,青少年研究及有关学校、学校外青少年活动各种教育计划的实施,就有必要遵循“多元文化教育”。而这个时期多元文化教育学的特征,正如霍曼教授(1989 年)所总结的以下几个方面。^①

(1) 在以移民为社会条件的多元文化社会,教育学在理论、实践方面都作出了相应的反馈。

(2) 多元文化社会的教育对象是以包括德国人在内的所有需要共生共存的少数民族集团之成员。

(3) 以摒弃对他国文化的偏见、创造文化交流和文化丰饶性

^① 转引自郭雯霞《试述德国“异文化间教育”的展开》,《山西大学师范学院学报》1999 年第 3 期。

为教育目标。

(4) 确立多种水平的多元文化教育的方法论和教授法。

事实上,如何对待日益增多的移民及其社会融合问题,德国政府的态度并不是始终如一的。研究欧洲移民问题的专家巴德教授(Klaus J. Bade)认为,^①在20世纪80年代以前,大量移民在西德的存在,是一个客观的社会事实,这些移民生活在一个自相矛盾的社会中,即生活在一个不是移民国的移民环境中。但是,当时的德国政府没有给予应有的关注,并且对此予以否认,在政治决策中排斥这一问题,行政管理时又忌讳提到它。西德并没有制定出一项令人注目的大型计划来解决移民问题和融入德国社会的问题。因为人们把它列入禁区,因此也无法规划它。在东德也是如此,移民被政府限定在一个固定的范围和空间,移民与东德社会存在严格的隔阂,移民区域成了社会的真空。

从历史上看,德国历来就有拒斥外国移民(包括各类专家人才)的传统,这一国家的民族自豪感以及这一国家的政治和社会现实,使得德国无论是政治家、还是社会大众,都不愿意接受外来的移民,20世纪90年代德国统一以后,这一情况仍然没有得到彻底的改变。因而,与美国的明确、主动、宽松的移民政策不同,德国政府的移民政策通常是严厉的或是回避的。尽管如此,德国政府仍然不得不面临着移民所带来的严重的社会现实问题。

进入20世纪90年代以来,德国教育界越来越多的学者对跨文化背景下的移民子女教育进行了深入的研究。其中,汉堡大学的戈戈林(Ingrid Gogolin)教授是德国移民子女教育研究领域具有代表性的教育专家,她的主要著作有《单语社会的双语环境下的语言习得与发展》(1998)、《移民、社会差异与教育》(2000)、《1989—1999年德国少数民族子女的学校教育》(2001)、《2003年汉堡小学

^① Bade, Klaus J. & Muenz, Rainer (Hg., 2002): *Migrationsreport 2002, Fakten-Analysen-Perspektiven*. Frankfurt (Campus Verlag) .

双语课堂的调查报告》(2003),等等。瑙克(Nauck)在这方面所做的研究也非常突出,他的主要著作有《移民家庭关于教育的态度》(1994)、《移民家庭子女的教育参与》(1997)、《人口发展以及进一步移民德国的原因》(2003),等等。

(二) 国内的研究状况

从20世纪90年代开始,国内学者对多元文化教育研究予以高度关注,并诞生了一大批研究成果,相关文献浩如烟海,其中,有代表性的是张华的《“多元文化教育”的理论范型和实践模式探索》、王鉴的《多元文化教育的世纪论争》和《西方多元文化教育与我民族教育之比较研究》、滕星和苏红的《多元文化社会与多元一体化教育》、王军《世界跨文化教育理论流派综述》、叶小红的《论多元文化教育的内涵和价值》、鲁卫群的《跨文化教育引论》、杨晓的《多元文化教育——关于民族教育的新理论》。同时,也有不少专家学者以美国、加拿大、新加坡和澳大利亚等国作为具体国别研究对象,针对这些国家多元文化教育的方方面面进行了大量的探索。但是以德国移民子女教育为研究对象的相关成果还相对较少,有的散见于有关德国教育或民族教育研究专著的个别章节中,有的以论文形式见于部分期刊。可以说,关于德国移民子女教育的系统研究在我国基本上还是一个空白。事实上,由于美国、加拿大等国是典型的移民国家,自然更多地引起世界范围内包括我国教育界、社会学界专家学者的关注,相关研究成果颇丰。但是德国在21世纪以前,无论是政府和政党层面,还是社会公众,都不承认德国作为移民国家的社会事实,由此产生了一系列移民社会问题。从2001年始,德国政府开始转向,拟承认德国作为非典型意义上的移民国家的事实,并着手制定移民法。相应地,我国也开始更多地关注德国移民问题,包括与移民相关的教育问题。

三、研究基本思路与方法

越来越多的具有不同文化背景的“外国人”在德国生活、定

居并繁衍后代，如何对这个群体特别是这个群体的子女进行教育，已经是德国政府面临的一个现实问题。显然，德国移民子女教育涉及的内容相当广泛，其中，既有理论问题，又有实践问题。如何将理论与实践有机地进行结合，通过建立一种框架，对德国移民子女教育的理论与实践进行合乎逻辑的演绎与解释，就构成了本书研究该问题所希望达到的一个目标。

从研究涉及的问题来看，本书将主要涉及以下几个论题：

1. 如何看待移民现象以及相伴随的移民教育理论？如何理解多元文化教育的内涵与价值？

2. 纵然德国政府一度忽视甚至否认移民现象的存在，德国移民的历史、现状与未来发展趋势如何？目前的移民特点对德国教育产生了哪些影响？

3. 如何理解德国移民子女教育的现状（包括学校体制、语言环境以及学业成就）？

4. 针对移民背景的儿童和青少年，德国政府以及联邦各州制定了哪些旨在帮助移民子女接受教育的政策？如何评价这些政策？

5. 如何全面评价德国移民子女教育（包括原因、理念与成果）？从中我们可以得到哪些教育政策启示？

对上述问题的回答，就构成本书研究的基本思路：以多元文化这一时代潮流为研究视角，首先从理论上探讨移民教育的基本问题，着重分析多元文化教育的界定、发展阶段、蕴涵的教育理念以及具体实践。这是任何一个多民族国家或地区必须面对的问题，德国也不例外。其次，从理论回到现实世界，考察德国入境移民简史，对德国移民出身地区、年龄结构、生活水平状况、生活地区分布情况以及未来发展预测进行全面考察，并分析移民现状对德国教育产生的诸多影响；接着，对德国移民子女教育的学校体制、语言环境和学业成就进行分析，重点分析语言环境和学业成就，由此折射出德国移民子女教育的现状；随后，从政策角度出发，考察德国移民子女教育的基本原则——跨文化教育的形成与实践。最后，作

为总结，通过考察德国移民子女教育政策的形成背景与教育成果，从理论上对德国移民子女教育进行评析；同时得出适合我国国情的一些教育政策启示。

在研究方法上，本书力图实现一个结合，即历史考察与理论分析相结合，充分利用有关文献资料，沿着理论分析—历史考察—理论分析的轨迹来系统研究德国移民子女教育问题。

显然，本书也存在诸多需要改进的地方。例如，在外文文献的使用上相对机械，文字功底还需要提高；框架体例还值得商榷，对德国移民子女教育的一些相关环节还没有涉及；对德国移民子女教育的评析还不够深入与透彻，对一些教育学基本概念还存在困惑，等等。

第一章 移民与移民教育的相关理论

20 世纪的前半期，国际移民成为世界各个地区社会转型和发展的一个重大因素。随着移民的流动数量增长以及新的流动方式出现，其重要性在 21 世纪势必还要继续增加。移民乃是当地社区和国民经济融入全球关系的结果。同时，又是促使移出和移入国家发生进一步社会转型的原因。在传统社会，许多人都在老村故里终其一生。而在当代，迁居他处却愈来愈成为通常的事情，为了寻求安全或较好的生活水平，他们四处迁徙：从本国的村庄到城市，从一个地区到另外一个地区，或是在国家或大陆之间流动。就连并未迁徙的人们也不免受到影响；这种影响来自移民的亲友和后代，也来自他们的社区因邻居迁出或新人迁入而发生的变化。

伴随着移民现象的普遍和规模的扩大，针对移民采取什么样的教育政策就成为世界各国特别是移民国家不能回避的一个社会问题，移民教育在不同历史时期有着不同的特点，时至今日，多元文化教育已经成为世界各国普遍认可和接受的移民教育的范型。作为本书的起点，本章拟对移民、移民教育的相关理论特别是多元文化教育理论进行简要的归纳介绍。

第一节 移民、移民教育的相关理论

一、移民的定义和类型

移民指越过政治或行政单元的边界，在那里工作、生活居留一段时间的人。国内移民指在同一国家之内从一个地方（省、地区